

0. 778394

*На правах рукописи*

**МУКАБЕНОВА Марина Алексеевна**

**МИФОЛОГИЧЕСКИЕ И ФОЛЬКЛОРНЫЕ ОСНОВЫ  
КАЛМЫЦКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ПОЭМЫ-СКАЗКИ**

Специальность: 10.01.02 – Литература народов Российской Федерации  
10.01.09 – Фольклористика

**Автореферат**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Майкоп – 2009

Диссертация выполнена на кафедре калмыцкой литературы и фольклористики Института восточной филологии и монголистики Калмыцкого государственного университета

Научный руководитель: доктор филологических наук  
**Пюрвеев Валерий Доржиевич**

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор  
**Унарокова Раиса Батмирзовна**

доктор филологических наук  
**Балданмаксарова Елизавета Ешеевна**

Ведущая организация: **Калмыцкий институт гуманитарных исследований РАН**

Защита состоится «3» июня 2009 г. в 10 – 00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.001.02 при Адыгейском государственном университете по адресу: 385000, г. Майкоп, ул. Университетская, 208, конференц-зал.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Адыгейского государственного университета.

Автореферат разослан «2» июня 2009 г.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000559909

Ученый секретарь диссертационного совета  
доктор филологических наук, профессор

Демина Л.И.

## I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность темы исследования.** В отечественном литературоведении наряду с изучением влияния фольклора с его высокоразвитой жанровой системой на литературу не менее продуктивным является анализ художественного текста с выявлением его устойчивой фольклорной атрибутики, специфических фольклорных приёмов, которые раскрывают органичную связь литературного произведения с фольклором. Основными жанрами системы устного народного творчества калмыков являются сказка и эпос, генетически восходящие к архаическим мифологическим и религиозным представлениям этноса. На основе художественных традиций героического эпоса в калмыцкой литературе сформировался жанр поэмы, на основе художественных традиций народной сказки и литературной поэмы – жанр поэмы-сказки.

Первостепенным для составления верного представления о жанровой природе литературной поэмы-сказки является анализ её содержания в аспекте религиозных и мифологических представлений народа. Но так как литературная поэма-сказка является творением авторским, не менее важным выступает мировоззрение автора и присущее только ему отношение к устной традиции. В формировании творческого стиля писателя особое значение имеет общий культурно-исторический контекст конкретного исторического времени, в котором происходило его творческое формирование. Определенные идеи, будучи созвучны взглядам писателя, находят свое преломление в его произведениях на содержательном уровне, на уровне интерпретации традиционных сюжетов и фольклорных образов. Следовательно, анализ литературной поэмы-сказки в творчестве того или иного писателя, с одной стороны, способствует большему раскрытию индивидуальных особенностей того или иного автора, с другой – существенно дополняет наши знания о развитии жанров национальной литературы в целом.

Активное обращение поэтов и писателей к жанру литературной поэмы-сказки в калмыцкой литературе приходится на 1960-е годы. На начальный период возрождения национальной литературы после трагической тринадцатилетней прерванности в ее развитии, вызванной насильственной депор-

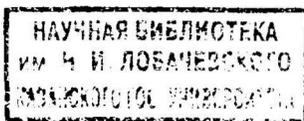
тацией народа в различные регионы Сибири. Для возрождающейся к жизни после пережитой «культурной смерти» национальной литературы тяга к сказочному и идеальному кажется вполне естественной. Обращение калмыцких литераторов к жанру поэмы-сказки было обусловлено притягательностью сказочной эстетики, тайной волшебства, возможностью воссоздать сказочный мир, в котором всегда господствуют добро, истина и идеальные герои.

Литературная поэма-сказка как отдельный жанр калмыцкой литературы специалистами широко не обсуждалась, и место произведений этого жанра в истории национальной литературы остается неопределенным. Между тем литературная сказка, в особенности поэма-сказка, составляет значимый пласт национальной литературы. В появление такого творческого феномена, как поэма-сказка, внесли свой вклад многие известные писатели и поэты Калмыкии. Можно говорить если не о тенденции, охватившей национальную литературу в целом, то, во всяком случае, об определенном интересе к жанру поэмы-сказки со стороны писателей национальной литературы. В связи с этим в данной работе предпринята попытка анализа места поэмы-сказки в калмыцкой литературе в контексте её связей как с фольклорными, так и письменными источниками.

Таким образом, актуальность темы нашего исследования аргументируется недостаточной изученностью поэмы-сказки как в калмыцкой литературе, так и творческом наследии Д.Н. Кугультинова, в особенности с точки зрения его художественных открытий в жанре литературной поэмы-сказки.

**Степень научной разработанности проблемы.** Традиции изучения литературной сказки имеют глубокие корни в мировом и отечественном литературоведении. Литературная сказка, ее история, поэтика и основные сюжеты давно стали предметом работ многих известных исследователей, в которых описана не только история жанра литературной сказки, но и проанализированы как фольклорные, так и литературные источники многих текстов.

Изучению различных проблем фольклора и литературы монгольских народов, в том числе и калмыков, посвящены труды известных отечественных востоковедов Б.Я. Владимирцова, К. Ф. Голстунского, Г. Гомбоева, С.А. Козина, В.Л. Котвича, Г.С. Лыткина, А.М. Позднеева и др.



Ими было установлено, что монгольская литература возникла на основе богатой художественной традиции фольклора, влияние которого на литературу никогда не снижалось, а лишь менялось с ходом времени. Взаимоотношения литературы и фольклора временами претерпевали существенные изменения, но фольклор всегда оставался основным источником и единственной основой развития литератур монгольских народов, в том числе и калмыцкой литературы.

Говоря о таком жанре калмыцкой литературы, как литературная поэма-сказка, нельзя забывать о предыстории письменной фиксации сказки. В сказочном фольклоре и письменной традиции средневековой литературы калмыков особо следует выделить сказки, объединенные единой рамочной композицией. В индо-буддийской литературной традиции широко известны четыре литературных сборника: «Панчатантра», «Двадцать пять рассказов Веталы», «Жизнь Викрамы, или Тридцать две истории царского трона» и «Семьдесят рассказов попугая». Все четыре литературных сборника в том или ином виде были представлены в калмыцкой средневековой литературной традиции. Однако наиболее распространенным был литературный сборник сказок «Волшебный мертвец», имевший родственную связь с «Двадцатью пятью рассказами Веталы». Исследователи отмечают, что в этом калмыцком сборнике сохранена рамка (или ее общая структура), но в нее вставлены совершенно новые элементы.

Калмыцкая версия сборника сказок «Волшебный мертвец» была первым «обрамленным» произведением, о котором узнала европейская наука. В 1804 году Б. Бергманн опубликовал немецкий перевод версии сборника, включавшего тринадцать вставных сказок. Впоследствии неоднократно публиковались как тексты оригинала различных версий калмыцкого сборника «Волшебный мертвец», так и тексты их переводов на русском и европейских языках. Таким образом, письменная фиксация народной сказки была осуществлена уже в XVII веке. Уже в те далекие времена сказка превращается в литературный факт и находит свое широкое распространение в рукописной форме.

Оказавшись оттесненной на периферию калмыцкого литературоведения более значимыми по объему произведениями, поэма-сказка оказалась вне пристального взгляда специалистов. Между тем одной из интересней-

ших проблем, требующей своего разрешения, является метод работы писателя над фольклорным источником, который под воздействием его поэтического дарования превращался в авторское произведение с новым содержанием.

**Объектом исследования** является калмыцкая литературная поэма-сказка в аспекте её фольклорных и мифологических основ.

**Предметом исследования** выступают фольклорные и мифологические основы художественного содержания калмыцкой литературной поэмы-сказки. Предметом данного исследования также являются фольклорные источники литературной поэмы-сказки. Говоря о сказочных сюжетах, лежащих в основе поэм-сказок, необходимо отметить их многообразие. Рассматривая такой многоплановый материал, как калмыцкая литературная поэма-сказка, мы обращались к фольклорным, мифологическим и литературным источникам интересующих нас текстов.

**Целью исследования** является системный анализ влияния фольклора на становление и развитие жанра поэмы-сказки в калмыцкой литературе. Цель обусловила необходимость решения следующих задач:

- рассмотреть процесс формирования жанра поэмы-сказки в калмыцкой литературе и выявить архетипы религиозных и мифологических представлений, нашедших свое отражение в содержании поэм-сказок;
- выявить основные фольклорные источники сюжетов литературных поэм-сказок;
- проанализировать художественное переосмысление фольклорных сюжетов в литературных поэмах-сказках;
- рассмотреть жанровые особенности поэм-сказок Д.Н. Кугультинова и определить, каким образом структурное родство с народной сказкой влияет на философский аспект произведения;
- охарактеризовать художественное своеобразие калмыцкой литературной сказки на основе произведений Д.Н. Кугультинова.

**Методологическую и теоретическую основу исследования** составили принцип системного подхода и описательного анализа, на котором базируется сравнительно-исторический метод современного литературоведения и фольклористики. Изучение фольклора и литературы во всем многообразии

их взаимосвязей и во всей сложности проблематики невозможно без широкого и систематического сравнительного анализа, без установления общих закономерностей и общих особенностей.

Теоретическую основу данного исследования составили труды известных отечественных литературоведов и фольклористов В.П. Адриановой-Перетц, В.П. Аникина, А.Н. Афанасьева, М.М. Бахтина, П.С. Выходцева, В.М. Гацака, В.М. Жирмунского, Д.С. Лихачева, Е.М. Мелетинского, Э.В. Померанцевой, В.Я. Проппа, Б.Н. Путилова и др.

Исследование фольклора и литературы монгольских народов как научное направление сформировалось в XIX – XX вв. В нашей работе учитывались труды Б.Я. Владимирцова, С.А. Козина, В.Л. Котвича, Г.И. Михайлова, А.М. Позднеева, Н.Н. Поппе. А также труды современных литературоведов и фольклористов А.И. Алиевой, А.В. Бадмаева, Е.Е. Балданмаксаровой, Л.А. Бекизовой, А.М. Гадагатль, Г.Г. Гамзатова, А. Гутова, У.Б. Далгат, Р.А. Джамбиновой, М.Э. Джимгирова, А.Ш. Кичикова, В.Д. Пюрвеева, С.Ю. Неклюдова, К.Г. Шаззо и др.

Термин «поэма-сказка» применяется нами к поэтическим текстам с определенными жанровыми характеристиками, а имен к тем текстам, в основе которых лежит фольклорный сюжет.

**Научная новизна работы** обусловлена тем, что впервые в калмыцком литературоведении предпринята попытка выявить приёмы трансформации мифологических и фольклорных образов, мотивов и сюжетов в литературных поэмах-сказках; рассмотреть структурную и эстетическую специфику поэм-сказок Д.Н. Кугультинова, связанных с многообразной контекстуальной интерпретацией образов и сюжетов фольклора.

В содержательном плане **научная новизна** состоит в следующем:

- впервые в калмыцком литературоведении объектом исследования становится жанр литературной поэмы-сказки как открытой системы, совмещающей в своих границах признаки фольклорных и литературных традиций;

- определен характер взаимодействия сказочного жанра с литературной поэмой-сказкой и выявлено, что идеи, образы, принципы сюжетосложения народных сказок послужили определяющим фактором в развитии жанра поэмы-сказки;

– рассмотрены традиционные и новаторские тенденции в калмыцкой поэзии: обращение авторов к традиционной фольклорно-поэтической символике и образности обуславливает характер и своеобразие калмыцкой поэмы-сказки;

– впервые произведения жанра поэмы-сказки исследуются в аспекте отражения в них архетипов религиозных и мифологических представлений калмыцкого народа;

– установлено, что обращение к сказочному фольклору и его творческое переосмысление определили становление творческой индивидуальности Д.Н. Кугультинова и обусловили диалектику традиций и новаторства его творчества.

#### **Основные положения, выносимые на защиту:**

1. Жанр литературной поэмы-сказки с момента своего зарождения опирается на идейно-художественную проблематику и эстетику народной сказки. Освоение фольклорной традиции имеет многообразный характер и определяет художественную образность, нравственно-философские принципы и национально-эстетический идеал калмыцкой литературной поэмы-сказки.

2. Связь с устным наследием позволяет выявить глубинные истоки творческой инициативы авторов, особенности их поэтического сознания в осмыслении фольклорных и мифологических образов в литературной поэме-сказке. Обращение к устному народному творчеству не ограничивает автора, а высвобождает ему пути к поэтическому изображению действительности.

3. Анализируя фольклорные традиции калмыцкой поэзии, можно выделить два направления их развития: прямое включение и обработка фольклорных материалов. Фольклорный и мифологический контекст сознательно используется национальными писателями для создания этнически значимых художественных образов.

4. Для литературной поэмы-сказки Д.Н. Кугультинова характерно наличие глубинных связей с фольклорной традицией. При этом возникает своеобразный поэтический образ, восходящий к религиозным и мифологическим представлениям народа и имеющий соответствующее философское

наполнение. Осмысленная интерпретация мифов, легенд и преданий, мотивов и сюжетов народной сказки указывает на многоплановость трактовки фольклорных сюжетов.

**Теоретическая и практическая значимость исследования** состоят в дальнейшей разработке теоретико-методологических положений в исследовании жанра литературной поэмы-сказки. Основные положения данного диссертационного исследования могут быть использованы при подготовке лекционных и специальных курсов, посвященных проблемам литературно-фольклорных взаимосвязей, в создании учебных пособий по истории калмыцкой литературы как в вузовской, так и в школьной практике.

**Апробация результатов исследования.** Диссертация обсуждена на заседании кафедры калмыцкой литературы и фольклористики Института калмыцкой и восточной филологии Калмыцкого государственного университета и рекомендована к защите в диссертационном совете по специальности 10. 01. 02 – Литература народов Российской Федерации.

Основные положения и выводы диссертационного исследования изложены в 5 публикациях, 2 из которых изданы в журналах, рекомендованных ВАК РФ. Наиболее важные положения исследования были отражены в докладах и выступлениях на конференциях, в числе которых: Международная научная конференция «Феномен личности Д. Кугультинова – поэта, философа и гражданина», посвященная 85-летию Д.Н. Кугультинова (г. Элиста, 2007); I Международная научная конференция «Кочевые цивилизации народов Центральной Азии: история, состояния, проблемы (г. Кызыл, 2008); Всероссийский научный круглый стол «Фольклорное наследие сибирских народов: традиции и этнокультурные связи», посвященный 100-летию со дня рождения А.И. Уланова (г. Улан-Удэ, 2009); Международная научно-практическая конференция «Актуальные вопросы современной фольклористики» (г. Казань, 2009) и др.

**Объем и структура работы.** Диссертация состоит из введения, двух глав, содержащих по два параграфа, заключения и библиографического списка, включающего 251 наименование. Общий объем диссертационной работы – 137 страниц машинописного текста.

## II. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

**Во Введении** обоснована актуальность темы, рассмотрена степень научной разработанности проблемы, определены объект и предмет исследования, сформулированы цель и задачи работы, изложены основные положения, выносимые на защиту, охарактеризованы теоретико-методологические основы исследования, его практическая значимость, указана апробация темы исследования.

В первой главе «**Фольклорно-эстетическая традиция в художественном содержании литературных сказок**», состоящей из двух параграфов, анализируется влияние устной поэтической традиции на появление в калмыцкой литературе произведений, созданных на фольклорной основе, в том числе и литературных поэм-сказок.

В первом параграфе «**Жанровые особенности произведений фольклорно-эпического содержания**» рассмотрены различные аспекты литературных произведений фольклорно-эпического содержания, созданных в 1960 – 70-е годы.

Жанр поэмы в калмыцкой литературе зародился в потребности художественно отобразить время масштабных преобразований. Эпическое наследие указывало пути к эстетическому постижению происходящих грандиозных исторических перемен. Традиции фольклора предоставляли неиссякаемые возможности для развития жанра поэмы в аспекте типизации героев и создания национального колорита в сюжетном пространстве произведения. Новые принципы осмысления и освоения возможностей эпического творчества способствовали появлению первых крупных поэтических произведений. Параллельно с творческим освоением фольклорных традиций калмыцкие писатели вели активную работу по сбору фольклорных материалов. В эти годы издаются сборники, включающие в себя образцы эпических сказаний, сказочного жанра, песенного творчества, афористической поэзии.

В период с 1930 по 40-е гг. начал приобретать реальные черты процесс системного сдвига от фольклорного отражения действительности к художественно-реалистическому. Закономерный ход развития калмыцкой литературы в новых исторических условиях был прерван депортацией калмыцкого народа в Сибирь. После возвращения из депортации национальная литература, стремясь преодолеть последствия прерванности в своем развитии,

начинает интенсивно осваивать новые темы, активно использовать художественный опыт других национальных литератур и вновь обращается к фольклорному наследию. Освоение фольклорных традиций приобрело несколько иной аспект. Если в произведениях 1920 – 1930-х гг. связь с фольклорно-эпическим опытом лежала на поверхности текста, отражаясь в композиционно-сюжетном развитии повествования, то в литературе 1960 – 70-х гг. эта связь уходит в глубины художественного текста, принимая характер авторского индивидуально-творческого осмысления фольклора. Принципы отбора и художественного переосмысления наследия устного народного творчества отражают общую эволюцию калмыцкой литературы второй половины XX века. Это дает основание говорить о том, что следование фольклорным традициям в калмыцкой литературе было процессом осознанным и целенаправленным, а стремление калмыцких писателей и поэтов к психологической интерпретации фольклорных мотивов было связано со сложным процессом поиска индивидуального стиля.

В калмыцкой литературе периода 1960 – 70-х гг. значительное место занимает творческая обработка, стилизация содержания мифов и сказочных мотивов, преданий и исторических песен. Когда действительность не располагает к оптимизму, всегда есть спасительный выход – через сказку обратиться к истокам идеала. Для возрождающейся после пережитой «культурной смерти» национальной литературы тяга к волшебному, чудесному, идеальному вполне естественна и не требует особого объяснения. Крупнейшие представители национальной литературы, преодолевая жесткие идеологические и идейные установки времени, пытались расширить диапазон своего самовыражения через творческое усвоение фольклорных традиций. На основе устных сказочных сюжетов и народных преданий были созданы произведения С.К. Каляева, Х.Б. Сян-Белгина, Д.Н. Кугультинова, А.М. Кукаева, А.Г. Балакаева и др.

Первоосновой творчества одного из патриархов калмыцкой литературы С.К. Каляева всегда была устно-поэтическая традиция. Это в значительной мере определяло и форму его произведений. В начальный период своего творчества поэт отталкивался от фольклорной образности, однако со временем его произведения обретают глубинные внешне не видимые связи с устно-поэтической традицией. Такие его произведения, как «Дөрвн Үзгтин тууж» («История дербен-ойратов») и «Арагни һо хатн» («Прекрасная Араг-

ни-хатун»), созданные на основе письменных произведений средневековой калмыцкой литературы, стали творческим явлением в калмыцкой литературе конца 1950-х годов. И хотя эти произведения не являются литературными поэмами-сказками, они уже своим появлением предопределяли будущее этого жанра в калмыцкой литературе. Таким образом, само появление двух поэтических произведений С.К. Каляева в первые годы возрождения национальной литературы после вынужденной прерванности в развитии – литературный факт, свидетельствующий о предпосылках появления жанра литературной поэмы-сказки.

Особого внимания среди художественных текстов, созданных на основе фольклорно-сказочных сюжетов и мотивов в первые годы после возрождения национальной литературы, заслуживают поэтические и прозаические произведения Х.Б. Сян-Белгина. Всем его произведениям, созданным на фольклорной основе, присуща обязательная, прямо обозначенная в тексте связь с исторической действительностью. Создается впечатление, что писатель вообще не приемлет существования литературных произведений сказочно-фантастического характера без какой-либо их увязки с реальной действительностью. Его попытки связать фольклорный сюжет с действительностью бывают органичными, как, например, в рассказе «Хөөчин күр-түүк» («Рассказ чабана») или не совсем обоснованными, как в поэме «Санан».

В содержании поэмы «Санан» нет логического завершения сказочного сюжета. Воспевание дружбы представителей трех народов, которым заканчивается поэма, лишний раз убеждает в том, что не всем национальным писателям удавалось преодолевать идеологические установки даже в произведениях, созданных на фольклорной основе. Но само появление в национальной литературе произведения такого идейно-художественного уровня – подтверждение того, что становление жанра литературной сказки не было процессом простым и ровным, а происходило через разноуровневые подходы к освоению фольклорного материала.

Рассказ Х.Б. Сян-Белгина «Хөөчин күр-түүк» («Рассказ чабана») представляет собой синтез очерка и сказочного сюжета рамочного типа. В сказочном фольклоре калмыков издревле существовали сборники сказок, объединенные единой рамочной композицией. Проникнув в народную среду письменным путем, такие сборники обрамленных произведений обрели ус-

тную форму. По свидетельству литературоведа М.Э. Джимгирова, в личном архиве писателя Х.Б. Сян-Белгина имелась неопубликованная запись устного варианта обрамленных сказок. По всей видимости, рамочный сюжет этого устного сборника и один из вставных сказочных сюжетов писатель положил в основу очерка «Хөөчин кур-түүк» («Рассказ чабана»).

Исследователи отмечают необходимость учета удивительной живучести фольклорных традиций в национальной литературе. Одним из свидетельств сохранения такой традиции в калмыцкой литературе советского периода является поэма Х.Б. Сян-Белгина «Мазан». Произведение это не является литературной поэмой-сказкой, несмотря на то, что она создана на основе многочисленных версий исторических преданий, фантастических легенд и протяжных песен о Мазан-батыре. Поэма «Мазан» не является и поэмой исторического содержания.

Таким образом, активное использование поэтами различных приемов, сюжетов, образов фольклора способствовало утверждению многообразия форм преемственности и национального своеобразия в возрождающейся после трагической прерванности в своем развитии калмыцкой литературе. В целом же ход жанровой эволюции национальной литературы позволяет обозначить его как путь от обработки фольклорного текста через имитацию и стилизацию к целостному и сознательному осмыслению всей предшествующей традиции. В результате слияния фольклорной эстетики и эстетики литературных произведений закладываются основы для зарождения жанра литературной поэмы-сказки.

Второй параграф «Художественное содержание калмыцких литературных поэм-сказок 1960-х – 70-х годов» содержит исследование литературных поэм-сказок 1960-х – 70-х гг., в которых рассматриваются различные аспекты их художественного содержания.

Возрождение национальной литературы и новаторское внедрение прежде не опробованных форм потребовало от калмыцких писателей научного подхода в осмыслении фольклорного наследия и создании литературной сказки. И здесь проявляется одна из важнейших особенностей литературной сказки, отличающая литературное произведение от фольклорного: автор создает не просто один из вариантов некоего фольклорного сюжета, а творит свой собственный текст. И хотя созданное произведение не будет уже фольклорным, материал, из которого оно создано, как бы он ни отли-

чался от предмета, из него созданного, оказывается связующей нитью между фольклорным источником и литературным произведением.

Литературная поэма-сказка – это всегда оригинальное произведение, в котором авторская воля может поставить в центр внимания не чудесные и фантастические события, а художественную интерпретацию фольклорного сюжета. Однако при этом сказка не утрачивает того, что делает ее сказкой и в фольклорной, и литературной традиции. В поэме-сказке неизменной остается преемственная основа сказочного повествования о действиях героев в вымышленных обстоятельствах.

В кругу произведений писателей, которые в 1960-х гг. возрождали национальную литературу, значимое место занимает творчество А.Г. Балакаева. Лирическая форма у него выражает стремление отобразить через призму национального общечеловеческий взгляд на окружающий мир. Примером такого стремления является его поэма-сказка «Златогрудый юноша Джиргал и мудрая красавица Кишгтя» («Алтн чеежтэ Жирһл болн цецн сээхн куукн Кишгтэ»). Эта поэма-сказка стала свидетельством творческой зрелости его лирики. Произведение построено на основе контаминации различных сюжетов волшебной сказки, и в ней переплетены как бытовые, так и фантастические и богатырские элементы. Начало повествования основано на сюжетном типе «Мачеха и падчерица». Далее развитие сюжета строится на основе сюжетного типа «Чудесные дети».

Однако в тексте поэмы-сказки встречаются и несколько схематично обозначенные элементы и персонажи. К примеру, образ младшей сестры героя. Образ этот статичен, безлик и не несет в содержании произведения никакой функциональной нагрузки. Есть в произведении не оправданное применение сюжета с голубем, который заживляет раны героя. В содержании поэмы-сказки нет никаких отсылок и объяснений. Бесспорно, в поэме-сказке автор волен интерпретировать сказочный мотив и сюжет произведения, но в этом случае все должно быть оправдано и обосновано логикой действия героев. Тем не менее, необходимо признать, что автор поэмы-сказки сумел творчески подойти к фольклорному материалу и создать интересное по форме и содержанию произведение. Он сумел достичь глубокого лиризма в передаче душевного состояния своей героини: показать её веру в неизбежное торжество истины, несмотря на те страдания, которые выпали на её долю. Такой ракурс в изображении лирического персонажа свидетельствовал о

поисках поэтом нравственных ориентиров. В целом поэма-сказка А.Г. Балакаева «Златогрудый юноша Джиргал и мудрая красавица Кишгтя» стала подтверждением того, что в калмыцкой литературе 1960-х годов окончательно установился жанр литературной поэмы-сказки.

Для большинства калмыцких писателей всегда была важна не столько форма сказочных произведений, сколько отражение в них образа героя через его поступки и действия. Такой аспект содержания произведений, созданных на фольклорной основе, характерен для поэм-сказок калмыцкого поэта А.М. Кукаева. В 1969 году вышел в свет сборник его стихов и сказок, в который вошли три стихотворные сказки: «Сказка о еже», «Медведь, тигр и лиса» и поэма-сказка «Богатырь Мерген». Две сказки: «Сказка о еже», «Медведь, тигр и лиса» по своему содержанию соотносятся с известными сюжетами народных сказок о животных. В подзаголовке сказки «Медведь, тигр и лиса» отмечено, что она написана по мотивам «старинной сказки». Сюжет сказки достаточно прост, а содержание до основания пронизано дидактикой о том, что зло (в данном случае – в образе хитрой лисы) может разлучить и сделать смертельными врагами очень близких друзей. Содержание сказки лишь опосредованно связано с сюжетом сказки о животных. На самом деле сюжет о медведе, тигре и лисе есть лишь иллюстративный пример того, что в калмыцкой средневековой литературе принято называть произведениями жанра поучения-сургала. А.М. Кукаев, используя письменные традиции прошлого, создает оригинальное произведение, близкое по форме, с одной стороны, – наставлению-сургалу, с другой – литературную сказку на основе сказочного сюжета о животных. При этом лаконичный сюжет, характерный для афористических сборников, автор сказки расширяет до возможного предела, наполнив его психологическими переживаниями действующих лиц произведения. Однако специфика и оригинальность произведения теряются в заключающей произведение сентенции автора, в которой олицетворением зла, т.е. современными лисами выступают «проклятые капиталисты».

В основе поэмы-сказки А.М. Кукаева «Богатырь Мерген» лежит сюжет волшебного-богатырской сказки. Содержание поэмы-сказки не усложнено детализацией сюжетных действий, более того местами оно выглядит несколько упрощенным. Возможно, это и заставило автора подвергнуть свое произведение переработке. В 1983 году поэма-сказка «Богатырь Мерген» была

опубликована в русском переводе. Этот перевод значительно отличается от первоначального варианта поэмы-сказки, опубликованного на калмыцком языке в 1969 году. Сюжет и содержание поэмы-сказки претерпевают значительную переработку. Произведение становится более объемным по содержанию, насыщенным по динамике сюжета и более содержательным в передаче характеров и психологического состояния персонажей. Авторское начало в поэме-сказке «Богатырь Мерген», имеющей в своей основе фольклорный источник, проявляется на уровне субъективной трактовки образов сказочных героев и социальной мотивировки конфликта, стоящего в центре произведения. Субъективный авторский взгляд на фольклорную традицию не вступает в противоречие с системой духовных ценностей, заложенных в фольклорной первооснове волшебного-богатырской сказки.

Таким образом, заключая попытку анализа литературных произведений, созданных на фольклорной основе, в том числе и поэм-сказок, в 1960-е годы, следует подчеркнуть, что развитию литературной традиции способствовал новый уровень использования фольклорного материала. Одним из важных свидетельств сохранения традиции в калмыцкой литературе 1960-х годов является процесс становления и развития жанра литературной поэмы-сказки. В целом анализ идейно-эстетической сущности и системы образов литературных поэм-сказок, написанных в этот период, убедительно свидетельствует о том, что древняя сказочная эстетика позволяла успешно решать самые сложные и актуальные проблемы современности.

Во второй главе «**Мифологические и фольклорные основы литературных поэм-сказок Д.Н. Кугультинова**», состоящей из двух параграфов, исследуются фольклорные истоки и различные художественно-образительные средства поэм-сказок Д.Н. Кугультинова.

В первом параграфе «**Жанровые особенности литературных сказок Д.Н. Кугультинова**» раскрывается идейно-эстетическое содержание прозаических сказок и поэм-сказок Д.Н. Кугультинова.

Становление и развитие в калмыцкой литературе жанра поэмы-сказки по праву связано с творчеством Д.Н. Кугультинова. Если для большинства калмыцких писателей обращение к жанру литературной сказки ограничилось единичными образцами творческого самовыражения, то для него литературная сказка стала одной из важнейших форм творческого самовыражения. Как объект творческой стилизации калмыцкий фольклор органично

вошел в его произведения. Глубина природы национального фольклора давала поэту творческие возможности для изображения мыслей и поступков человека. От фольклора идет и глубокая философская содержательность его произведений.

В 1959 году издательством «Детгиз» был выпущен сборник литературных прозаических сказок Д.Н. Кугультинова «Бамба и красавица Булгун». Литературные сказки, вошедшие в сборник, в основном представляют собой произведения, написанные на основе волшебных сказок, своеобразии которых, по мнению исследователей, проявляется в сюжетном составе. Как первый опыт непосредственного обращения к жанру литературной сказки произведения характеризуются минимальным воздействием автора на исходный источник. Все главные философские вопросы жизни и смерти, радостей и страдания отдельных людей всегда сопряжены в сказках Д.Н. Кугультинова с вопросами нравственности. Исход битвы за жизнь, за истину, за будущее грядущих поколений зависит в первую очередь от того, какие духовные ценности сумеет противопоставить человек силам зла и насилия, способным принимать самое неожиданное обличье. Об этом и повествуется в литературных сказках Д.Н. Кугультинова.

Одна из литературных сказок Д.Н. Кугультинова «Хан и Собсид» написана на основе сказочного сюжета, хорошо известного по содержанию литературного сборника «Волшебный мертвец». К этому сказочному сюжету автор обратился вновь в 1967 году, написав поэму-сказку «Повелитель Время». Но это уже было совсем другое произведение, в корне отличное от прозаической сказки «Хан и Собсид». Особенность поэмы-сказки заключается не в прямом заимствовании фольклорного источника, а в творческом восприятии и обработке его существенных сторон. Отступления от фольклорных жанровых канонов приводят к некоторым сдвигам в традиционной системе сказочных образов. Если народную сказку невозможно представить с антигероем в центре, то в литературной поэме-сказке это вполне возможно. Хан Хамбал и нойон Ходжи, мстя неверным женам, решают уничтожить всех женщин. В заключительной части поэмы-сказки они оказываются на суде повелителя Времени. Эта часть произведения – есть творческий вымысел автора. Переосмысливая фольклорную образность, Д.Н. Кугультинов сохраняет сам принцип метафорического перевоплощения, характерный для религиозно-мифологического мышления.

Философское содержание поэмы способствует глубокому символическому насыщению образов Матери Жизни и повелителя Время, восходящих к образам божеств добуддийской религии калмыков – Белого Старца и Этуген-Земли. В поэме-сказке Д.Н. Кугультинова эти образы выполняют функции антропоморфной космической модели.

В 1962 году Д.Н. Кугультинов создает поэму-сказку «Песнь чудесной птицы». Содержание поэмы выстроено на известной фольклорной теме тоски человека по родине. Исследователи творчества калмыцкого поэта отмечают, что многократное обращение художника слова в различных произведениях к общей исходной смысловой и сюжетной ситуации, заимствованной в фольклоре, привело к тому, что первые литературные сказки стали своего рода творческим подступом к теме поэмы-сказки «Саргерел». Д.Н. Кугультинова увлекает не сам сказочный сюжет как определенное действие, складывающееся из последовательных конструктивных элементов, а философия непрерывно передающегося из поколения в поколения опыта тысячелетий. Поэтому вследствие эпического размаха его поэтического мышления идея его литературных поэм-сказок всегда масштабна.

Литературная поэма-сказка в большинстве своем заимствует у народной сказки ее стилистические особенности. Но, как уже отмечалось, степень стилизации произведения зависит от авторской позиции. В авторском произведении какие-то особенности фольклорного источника сохраняются, другие могут отсутствовать. Такой осознанный подход к источнику наблюдается в поэмах-сказках Д.Н. Кугультинова «Равные солнцу» и «Зоригте».

Таким образом, творчество Д.Н. Кугультинова в кругу произведений его современников выделяют особое отношение к народно-поэтической традиции, художественный поиск неразрывно связанный с наследием национальной культуры. Авторское начало в литературных сказках, имеющих в своей основе фольклорные тексты, проявляется на уровне субъективной трактовки образов сказочных героев и идейно-философской мотивировки конфликта, стоящего в центре произведения. Детали, свидетельствующие о субъективных авторских взглядах на фольклорную традицию, не вступают в противоречие с системой моральных, духовных ценностей, заложенных в фольклорно-мифологической первооснове. Анализ идейно-тематической сущности и системы образов литературных сказок убедительно свидетель-

ствуется о том, что древняя сказочная эстетика позволяет успешно решать самые сложные проблемы современности.

Во втором параграфе «Эпическая форма литературных поэм-сказок Д.Н. Кугультинова» рассматривается процесс развития эпических традиций в поэмах-сказках Д.Н. Кугультинова, связанный с тенденциями усиления личностного начала и философского осмысления проблем современности.

Жанр поэмы-сказки открыл Д.Н. Кугультинову более широкие возможности для художественного синтеза и философского обобщения. Каждая из его поэм-сказок открывала новые грани его дарования. Расширение творческого горизонта создает большую перспективу в его художественном творчестве. Литературные поэмы-сказки эпической формы «Сар-Герел», «Цветок, одолевший бурю» и «Бата – всадник на быке» – это произведения лирико-философского содержания. В процессе освоения эпической формы особенно плодотворным, по мнению самого Д.Н. Кугультинова, оказался конец 1970-х годов. В его поэтическом мышлении появляется историческая перспектива, с позиции которой он теперь оценивает эпоху и судьбу своего народа. Знаменательной вехой на пути к овладению им эпической формой явилась поэма «Сар-Герел».

В основе поэмы-сказки «Сар-Герел» лежит не сказочный сюжет, а космогонический миф о сотворении луны. Поскольку миф не является раз и навсегда застывшим в каноническом варианте текстом, а представляет сложную мировоззренческую систему, постольку создание образа, максимально приближенного к мифологическим корням, потребовало от автора реконструкции всего мифологического контекста. Что и было мастерски выполнено Д.Н. Кугультиновым. Следует напомнить, что это не первое обращение поэта к этому мифологическому сюжету. Этот сюжет используется в содержании одного из его прозаических произведений под названием «Сказка».

Любой персонаж, любая деталь в фольклорном произведении имеет, помимо внешнего, очевидного для современного читателя еще и второй, глубоко символический план, память о котором по мере развития этноса постепенно вытесняется в подтексты. Д.Н. Кугультинов бережно извлекает этот пласт «коллективного бессознательного» из-под многовековых наслоений. Древние мифологические образы органично вживаются в ткань повествования его поэмы-сказки. В поэме-сказке «Сар-Герел», как и в мифе, действие происходит не в историческое время, а в эпоху первотворения. В

прологе поэмы-сказки перед нами предстает вся Вселенная, в которой еще нет полной гармонии, поскольку Солнце находится в «багряном одиночестве», а это уже мотив для будущего конфликта. С точки зрения мифа такой изначально заложенный конфликт абсолютно логичен, потому что миф как система метафор строится антикаузально. Завязка такая логична для сюжета поэмы-сказки, построенной на основе мифа.

Д.Н. Кугультинов обладает умением показать универсальные общепсихологические проблемы через призму частной судьбы своих героев – земной девушки Герел и пастуха Церена. Так возникает своеобразный конфликт, который из личного перерастает в конфликт общечеловеческого масштаба. Именно в этот момент прослеживается типично фольклорный прием: включение в произведение либо притчи, либо легенды, в которой скрыта основная идея произведения. Решение из сложившейся ситуации подсказывает содержание вставной «Притчи о ласточке». Вставная притча на самом деле является обычным мифом узко этимологического характера. Однако Д.Н. Кугультинов в присущей ему манере выделяет в мифе не узко этимологический, а совсем иной мотив, который необходим ему для создания прямой аналогии тому, что происходит в поэме-сказке.

В финале литературной поэмы-сказки Д.Н. Кугультинова нет естественного для народной сказки торжества любви. Жесткая логика космогонического мифа превращает девушку в луну, постоянно убегаящую от преследования солнца. Содержание поэмы-сказки насыщено авторскими отступлениями. Субъективная включенность автора в мир своих героев, его лирические отступления, притчевые, философские и психологические вставки – это не искусственные построения, которые оттеняют глубину аспектов тех или иных действий и событий, а традиционная для калмыцкого мыслителя форма выражения своих чувств и мыслей.

Сюжет поэмы-сказки «Цветок, одолевший бурю» подчинен главной идее – торжеству добра и любви над злом и ненавистью. Главные герои произведения – девушка Альма и богатырь Бембе. В типичной для народной сказки гиперболической манере в литературной поэме-сказке подчеркивается сила героя. Его сущность раскрывается исключительно в поступках. Действие героя, способного при помощи волшебного предмета восстановить поправную справедливость, представляется естественным и единственно возможным в сложившейся ситуации. В финале герой поэмы-сказки уничтожает

антагониста. Герои поэмы-сказки являются представителями мира духовного (Космоса). Это образы, выступающие в роли защитников и хранителей мира, от противопоставленных им образов, представляющих потусторонний мир (Хаоса).

Попытка осмыслить историческое прошлое своего народа пусть даже в самой общей перспективе нашла свое отражение в литературной поэме-сказке «Бата – всадник на быке». По своей структуре поэма-сказка Д.Н. Кугультинова соответствует логике волшебной сказки. Однако необходимо отметить, что сюжет поэмы-сказки «Бата – всадник на быке» не имеет фольклорного источника, он – плод авторского замысла, реализованного в стиле народной сказки и подчиненного главной теме – исторической памяти народа. В прологе поэт называет свое произведение «как будто старым сказом», обозначая тем самым синкретизм его жанра. Поэма-сказка уже в своем зачине содержит с одной стороны мотивы, присущие волшебной сказке, с другой – опосредованные исторические параллели в виде авторских отступлений в ходе сказочного повествования.

В разгар междоусобной войны в страну ойратов приходит «старец седокудрый». Мотив появления Белого Старца, который помогает герою народной сказки, как правило, дунув ему в рот, хорошо известен в калмыцком фольклоре. В поэмах-сказках Д.Н. Кугультинова этот образ выполняет присущую ему функцию вершителя судьбы народа в целом. При этом обычным его атрибутом в поэмах-сказках является Книга Судеб. С одной стороны, автор творчески переосмысливает функцию Белого Старца, с другой – заимствует Книгу Судеб из буддийских повествований. Роль образа «старца седокудрого» в поэме-сказке является сюжетообразующей.

Литературная поэма-сказка по своей жанровой природе представляет собой гибкую, открытую систему, способную включить в себя влияния других жанров. Существует ряд черт, характерных как для народной, так и для литературной поэмы-сказки. Идею или идейно-тематическое содержание литературной сказки, прежде всего, определяется автором произведения, в отличие от сказки народной. Кроме этого, литературная сказка, как плод труда определенного человека, принадлежащего определенному времени, несет в себе современные этой эпохе идеи, отражает современные ей общественные отношения, тогда как сказка народная, передающаяся из поколения в поколение и живущая на протяжении многих веков, сохраняет

отпечаток архаических форм миропонимания и социально-экономических отношений.

В **Заключении** подводятся общие итоги исследования, приводятся обобщения и выводы, сделанные на основе проведенного анализа, намечены пути дальнейшего углубленного исследования проблем взаимосвязей национальной литературы и фольклора.

### **III. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДИССЕРТАЦИИ ОТРАЖЕНЫ В СЛЕДУЮЩИХ ПУБЛИКАЦИЯХ:**

#### **Статьи в журналах из перечня, утвержденного ВАК**

1. Мукабенова М.А. **Человек и национальная картина мира в поэзии Д. Кугультинова** // Научная мысль Кавказа. – 2008. – № 4. – Ч. 2. – С. 81 – 84.
2. Мукабенова М.А. **Мифологическая основа поэмы-сказки «Сар-Герел» Д. Кугультинова** // Вестник Бурятского государственного университета. Востоковедение. – 2009. – Вып. 9 – С. 161 – 165.

#### **Статьи и тезисы**

3. Мукабенова М.А. **Поэма Д.Н. Кугультинова «Бата – всадник на быке» как жанр литературной сказки** // Феномен личности Д. Кугультинова – поэта, философа и гражданина. Материалы международной научной конференции, посвященной 65-летию Д.Н. Кугультинова. – Элиста: КалмГУ, 2007. – С. 81 – 82.
4. Мукабенова М.А. **Фольклорные традиции в поэзии Д. Кугультинова** // Кочевые цивилизации народов Центральной Азии: история, состояния, проблемы: сборник материалов I Международной научно-практической конференции. – Красноярск: Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева, 2008. – Ч. 2. – С. 42 – 45.
5. Мукабенова М.А. **Истоки поэмы-сказки калмыцкой литературы** // Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы современной фольклористики». – Казань, 2009. – С. 169 – 171.

Подписано в печать 01.06.09. Формат 60x84/16.  
Усл. печ. л. 1,16. Тираж 120 экз. Заказ № 1290.

Издательство Калмыцкого университета  
358000, Элиста, ул. Пушкина, 11

10 =